



Thành Phố Bellevue
Chương Trình Giảm Thuế Dịch Vụ Tiện Ích

P.O. Box 90012, Bellevue, WA 98009

Email: utilityrelief@bellevuewa.gov

Điện thoại: (425) 452-5285

HƯỚNG DẪN VỀ GIẢM THUẾ DỊCH VỤ TIỆN ÍCH

LƯU Ý: Nếu quý vị đủ tiêu chuẩn tham gia Chương Trình Giảm Giá Dịch Vụ Tiện Ích (Utility Rate Relief Program) năm 2021 vào đầu năm nay, quý vị không cần phải hoàn thành đơn ghi danh này.

Mục đích của chương trình này là giảm thuế nghề nghiệp tiện ích cho các hộ gia đình có thu nhập thấp trong khu vực dịch vụ của Bellevue. Việc giảm thuế sẽ được thực hiện dưới hình thức séc hoàn tiền từ các khoản thuế nghề nghiệp tiện ích trả cho Thành Phố. Séc sẽ được gửi đến tất cả những người nộp đơn đủ tiêu chuẩn và đã nộp đơn tham gia chương trình một cách hoàn chỉnh và kịp thời.

THỜI HẠN NỘP ĐƠN

Đơn ghi danh tham gia Chương Trình Giảm Thuế 2021 (Tax Relief Program) sẽ được tiếp nhận từ ngày 1 tháng 10 đến 12 tháng 11 năm 2021. **Hạn Chót nộp đơn là Thứ Sáu, ngày 12 tháng 11 năm 2021, lúc 4:00 chiều, giờ PST.** Chúng tôi chỉ xem xét khi đơn ghi danh đã điền đầy đủ thông tin và đã gửi bản sao các loại giấy tờ theo yêu cầu Downtown Bellevue City Hall không muộn hơn hạn chót. Đơn ghi danh nộp muộn hoặc chưa hoàn chỉnh sẽ không được xử lý. Có thể mất vài tuần để xử lý đơn ghi danh. Khuyến khích người nộp đơn gửi đơn sớm để đảm bảo xử lý kịp thời.

ĐIỀU KIỆN THAM GIA CHƯƠNG TRÌNH

Để đủ điều kiện, quý vị phải sống trong khu vực dịch vụ của Bellevue trong ít nhất một tháng theo lịch trong năm 2021, đã đóng góp vào việc thanh toán các dịch vụ tiện ích thành phố và đủ tiêu chuẩn được xét là có thu nhập thấp. Để được xem là có thu nhập thấp, tổng thu nhập hộ gia đình hàng năm của quý vị* trong năm 2020 không được vượt quá các giới hạn trong bảng bên dưới.

Quy Mô Hộ Gia Đình năm <u>2020</u>	Tổng Thu Nhập của Hộ Gia Đình* trong năm <u>2020</u>
1 người	\$41,800
2 người	\$47,800
3 người	\$53,750
4 người	\$59,700
5 người	\$64,500
6 người	\$69,300

* Thu nhập nghĩa là "thu nhập khả dụng" như được định nghĩa trong RCW 84.36.383, cộng với tất cả các trợ cấp khuyết tật và quà tặng. Tổng thu nhập của hộ gia đình là tổng thu nhập của tất cả mọi người sống trong hộ gia đình quý vị trong suốt năm 2020. Ví dụ về giấy tờ liên quan đến thu nhập và giấy tờ bắt buộc được mô tả trong phần "Giấy Tờ Bắt Buộc" dưới đây.

CÁCH NỘP ĐƠN

1. Điền đơn ghi danh, đọc tuyên bố "Thông Tin Quan Trọng", ký tên và ghi ngày vào đơn ghi danh.
2. Tập hợp các tài liệu bắt buộc từ danh sách "Giấy Tờ Bắt Buộc" sau đây.
3. Nộp đơn ghi danh đã điền đủ thông tin cùng các bản sao giấy tờ bắt buộc trước 4:00 chiều, giờ PST, Thứ Sáu, ngày 12 tháng 11 năm 2021. Đơn ghi danh nộp muộn hoặc chưa hoàn chỉnh sẽ không được xử lý.
 - Quý vị có thể nộp lại đơn qua đường bưu điện về: City of Bellevue Utilities, P.O. Box 90012, Bellevue, WA 98009-9012
 - Quý vị có thể nộp đơn qua hình thức điện tử bằng cách gửi email về UtilityRelief@bellevuewa.gov và yêu cầu quyền truy cập vào một thư mục bảo mật để quý vị có thể tải lên các giấy tờ đã quét. Vui lòng không gửi giấy tờ qua email.

(Tiếp tục ở mặt sau)

GIẤY TỜ BẮT BUỘC

Ngoài đơn ghi danh đã hoàn thành, vui lòng cung cấp các loại giấy tờ sau:

- **Bảng chứng về thu nhập năm 2020.** Vui lòng cung cấp bản sao của (các) Tờ Khai Thuế 2020 hoàn chỉnh và có chữ ký cùng các bản kê khai/giấy tờ khác của năm 2020 cho TẤT CẢ những người sống cùng quý vị trong năm 2020 và TẤT CẢ các nguồn thu nhập áp dụng cho hộ gia đình quý vị trong suốt năm 2020. Một số ví dụ về thu nhập của hộ gia đình bao gồm, nhưng không giới hạn trong:
 - Tiền Lương/Tiền Công/Tiền Thưởng, v.v. (W-2)
 - Lợi Tức/Cổ Tức (1099-INT/1099-DIV)
 - Tiền Cấp Dưỡng của Vợ/Chồng (Bản kê khai của Tiểu Bang/DSHS)
 - Thu Nhập Kinh Doanh, bao gồm thu nhập cho thuê tài sản và/hoặc tiền thuê do người thuê chung trả (1040 + Phụ Lục C)
 - Tiền Lãi/Lỗ Vốn (1040 + Phụ Lục D)
 - Tiền rút từ tài khoản hưu trí cá nhân (IRA) (1099-R)
 - Trợ Cấp Hưu Trí/Cựu Chiến Binh/Niên Kim (1099-R)
 - Phúc Lợi Hưu Trí Ngành Đường Sắt (RRB-1099)
 - Thất Nghiệp/Lao Động và Ngành Nghề (1099-G)
 - Bản Kê Khai An Sinh Xã Hội (SSA, SSI, SSDI 1099)
 - Quà Biếu/Tiền Mặt
 - Thu Nhập Vừa Học Vừa Làm
 - Lương/phúc lợi quân đội
 - Khác
- **BẮT BUỘC phải có giấy tờ tùy thân của tất cả thành viên thuộc hộ gia đình trong năm 2020.** Phải có giấy tờ tùy thân có ảnh hợp lệ do chính phủ cấp cho các thành viên trong gia đình từ 18 tuổi trở lên. Giấy tờ tùy thân được chấp nhận: Giấy Phép Lái xe, hoặc Thẻ ID Tiểu Bang WA hoặc Hộ Chiếu. Đối với các thành viên trong hộ gia đình dưới 18 tuổi, hãy nộp bản sao giấy khai sinh có công chứng. Vui lòng **KHÔNG GỬI BẢN GỐC**. Chúng tôi không thể bảo đảm sự an toàn của giấy tờ gốc. **Lưu Ý:** Chúng tôi không nhận Thẻ An Sinh Xã Hội cho mục đích nhận dạng.
- **BẮT BUỘC phải có Bảng Chứng về Nơi Cư Trú.** Xuất trình bằng chứng về nơi cư trú trong khu vực dịch vụ của Bellevue Utility năm 2021 kèm theo bản sao của một loại giấy tờ bất kỳ sau đây: hóa đơn dịch vụ tiện ích gần nhất của Thành Phố Bellevue; hoặc hóa đơn gần đây nhất từ Puget Sound Energy với trang biểu đồ hiển thị tên, địa chỉ và biểu đồ sử dụng của quý vị cho toàn bộ năm 2021; hoặc (các) hợp đồng thuê nhà ngắn hạn/dài hạn đã ký của năm 2021; hoặc nhờ chủ nhà hoàn thành Mẫu Đơn của Chủ Nhà (yêu cầu bản sao nếu cần).

CÁC CÂU HỎI THƯỜNG GẶP

1. Điều gì xảy ra sau khi tôi nộp đơn?

Đơn ghi danh và giấy tờ nộp theo yêu cầu của quý vị sẽ được xem xét đánh giá khả năng đủ điều kiện. Bellevue Utilities có thể sẽ liên hệ với quý vị để làm rõ thông tin chi tiết đã nộp hoặc hỏi thêm thông tin. Nếu đơn ghi danh của quý vị được chấp thuận, séc hoàn tiền của quý vị sẽ được xử lý. Người nộp đơn đủ tiêu chuẩn sẽ được nhận séc hoàn tiền tại địa chỉ ghi trên đơn ghi danh. Nếu đơn ghi danh của quý vị bị từ chối, quý vị sẽ được thông báo qua thư. **Người nộp đơn phải thông báo ngay cho Bellevue Utilities nếu có thay đổi về địa chỉ.**

2. Khi nào tôi sẽ nhận được séc hoàn tiền thuế?

Séc hoàn tiền thuế cho tất cả những người ghi danh đã được phê duyệt sẽ được xử lý và gửi vào cuối tháng 12 năm 2021.

3. Tiền hoàn thuế sẽ là bao nhiêu?

Tiền hoàn thuế của năm nay sẽ là \$128. Nếu quý vị đã cư trú trong khu vực dịch vụ Bellevue trong chỉ một phần của năm 2021, quý vị sẽ nhận được một khoản hoàn tiền theo tỷ lệ tương ứng.

4. Quý Vị Có Câu Hỏi Khác?

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào hoặc yêu cầu hỗ trợ thêm, vui lòng liên hệ với văn phòng của chúng tôi theo số 425-452-5285.



Để yêu cầu cung cấp định dạng thay thế, thông dịch viên hoặc hình thức điều chỉnh hợp lý cho người khuyết tật, vui lòng gọi điện thoại trước ít nhất 48 giờ theo số 425-452-5285 (cuộc gọi thoại) hoặc gửi email về UtilityRelief@bellevuewa.gov. Để khiếu nại liên quan đến hình thức điều chỉnh cho người khuyết tật, hãy liên hệ Viên Chức Quản Lý Điều VI/Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật (Americans with Disabilities Act, ADA) của Thành Phố Bellevue, theo số 425-452-6168 (cuộc gọi thoại). Nếu quý vị bị điếc hoặc khiếm thính, vui lòng quay số 711. Tất cả các địa điểm họp đều có lối ra vào dành cho người đi xe lăn.



Thành Phố Bellevue ĐƠN XIN GIẢM THUẾ DỊCH VỤ TIỆN ÍCH 2021

450 110TH Ave NE
P.O. Box 90012, Bellevue, WA 98009
ĐT: 425-452-5285 – TTY: quay số 711 Email: UtilityRelief@bellevuewa.gov

OFFICE:
Date Rec'd: _____
Date Comp: _____
Signature: _____

OFFICE USE ONLY				
PIN:	INCOME:		F or P:	
CIS CYCLE:			BATCH:	
MONTHS (1-12):			START DATE EXCEPTION:	
			TX	
Check:				
<input type="checkbox"/> Incl List	<input type="checkbox"/> Signature	<input type="checkbox"/> Income	<input type="checkbox"/> ID/Age	<input type="checkbox"/> Residency

- Tên Hợp Pháp của Người Nộp Đơn (viết in hoa): _____

HỌ
TÊN
- Ngày sinh: _____ 4 chữ số cuối cùng của Số An Sinh Xã Hội (SSN): _____
- Địa chỉ hiện tại của Nơi Cư Trú Chính: _____
- Địa chỉ gửi thư hiện tại (nếu khác): _____
- Tên của khu chung cư/khu căn hộ (nếu có): _____
- Số điện thoại (kèm mã vùng): _____ Địa chỉ email: _____
- Quý vị: Sở hữu căn nhà/căn hộ Thuê nhà/căn hộ/chung cư
- Quý vị có đủ điều kiện tham gia chương trình này trong năm 2020 không? Có Không
- Quý vị đã sống tại Bellevue từ tháng 1 năm 2021? Có Không
 Nếu **Không**, quý vị đã chuyển tới sống tại Bellevue vào khi nào? _____
- Quý vị có góp phần thanh toán hóa đơn dịch vụ tiện ích từ nguồn tài chính của chính quý vị trong năm 2021 không? Có Không
- Hộ gia đình quý vị có bao nhiêu người sinh sống (không kể quý vị) trong năm **2020**? _____ Viết tên in hoa của từng người dưới đây:

TÊN (Chỉ dùng tên hợp pháp. Không dùng biệt danh.)	HỌ	Ngày Sinh (tt/nn/nnnn)	Mối Quan Hệ với Người Nộp Đơn
A.			
B.			
C.			
D.			
E.			
F.			
G.			

Tiếp Theo ở Trang Sau ➡

12. Có người nào sống trong hộ gia đình quý vị vào năm 2020 có thu nhập từ bất kỳ nguồn nào dưới đây trong năm 2020 hay không? Đánh dấu vào ô "CÓ" hoặc "KHÔNG" cho từng mục dưới đây và cung cấp giấy tờ* để xác minh tất cả các nguồn thu nhập của năm 2020.

C K

	Tiền Lương/Tiền Công/Tiền Thưởng, v.v. (W-2)
	Lợi Tức & Cổ Tức 1099-INT/1099-DIV)
	Tiền Cấp Dưỡng của Vợ/Chồng (Bản Kê Khai của Tiểu Bang/DSHS)
	Tiền Lãi/Lỗ Vốn (1040 + Phụ Lục D)
	Thu Nhập Kinh Doanh, bao gồm thu nhập cho thuê và/hoặc tiền thuê từ người thuê chung (1040 + Phụ Lục C)
	Tiền rút từ tài khoản hưu trí cá nhân (IRA) (1099-R)
	Trợ Cấp Hưu Trí/Cựu Chiến Binh/Niên Kim (1099-R)
	Phúc Lợi Hưu Trí Ngành Đường Sắt (RRB-1099)

C K

	Thất Nghiệp/Lao Động và Ngành nghề (1099-G)
	An Sinh Xã Hội (Bản Kê Khai SSA, SSI, SSDI, 1099)
	Thu Nhập Vừa Học Vừa Làm (Bản Kê Khai của Nhà Trường)
	Quà Biếu/Tiền Mặt – Giải thích:
	Lương/phúc lợi quân đội
	Các khoản thu nhập khác trong năm 2020:
	Quý vị/(các) thành viên trong hộ gia đình đã nộp Tờ Khai Thuế 2020 chưa? Cung cấp bản sao 1040 có chữ ký kèm theo tất cả tài liệu đính kèm.

* Nếu không thể cung cấp chứng từ thu nhập từ nguồn ban đầu, hãy cung cấp bản sao của sao kê ngân hàng cho cả năm 2020 cho thấy các khoản tiền gửi trực tiếp của thu nhập.

DANH SÁCH ĐỀ MỤC CẦN KIỂM TRA TRONG ĐƠN GHI DANH - Cung cấp BẢN SAO (không nộp bản gốc) của các giấy tờ sau cùng với đơn ghi danh của quý vị. Đơn ghi danh sẽ không được xử lý nếu không có các giấy tờ này.

- Giấy tờ tùy thân** – cung cấp giấy tờ tùy thân hợp lệ có dán ảnh cho tất cả những người từ 18 tuổi trở lên đã sống trong hộ gia đình trong năm 2020. Giấy tờ tùy thân được chấp nhận: Giấy Phép Lái xe, hoặc Thẻ ID Tiểu Bang WA hoặc Hộ Chiếu. Đối với những người dưới 18 tuổi, nộp giấy khai sinh có chứng thực.
- Bằng Chứng Cư Trú trong năm 2021** – một trong bất kỳ giấy tờ nào sau đây: Hóa đơn dịch vụ tiện ích gần nhất của Thành Phố Bellevue; hoặc hóa đơn Gần Đây Nhất từ Puget Sound Energy với trang biểu đồ hiển thị tên, địa chỉ và biểu đồ sử dụng của quý vị cho toàn bộ năm 2021; hoặc (các) hợp đồng thuê nhà ngắn hạn/dài hạn đã ký của năm 2021; hoặc nhờ chủ nhà hoàn thành Mẫu Đơn của Chủ Nhà (yêu cầu bản sao nếu cần).
- Chứng Từ Thu Nhập cho năm 2020** – Cần chứng từ cho MỌI thành viên hộ gia đình đang sống cùng quý vị trong năm 2020 TỪNG nguồn thu nhập đã được đánh dấu là "có" trong Câu hỏi số 12. (Xem Hướng dẫn trong "Tài Liệu Bắt Buộc" để biết chi tiết.)

Cách Nộp Đơn

1. Điền đơn ghi danh, đọc tuyên bố "Thông Tin Quan Trọng", ký tên và ghi ngày vào đơn ghi danh.
2. Thu thập các giấy tờ tùy thân, giấy tờ chứng minh nơi cư trú và thu nhập cần thiết. Đơn ghi danh đã nộp nhưng không đủ giấy tờ hoàn chỉnh sẽ không được xử lý.
3. Nộp đơn ghi danh đã hoàn thành và đã ký cùng các tài loại giấy tờ bắt buộc về Downtown Bellevue City Hall **không muộn hơn 4:00 chiều theo giờ PST, Thứ Sáu, ngày 12 tháng 11 năm 2021**. Đơn ghi danh nộp muộn hoặc chưa hoàn chỉnh sẽ không được xử lý. Quý vị có thể nộp đơn qua:
 - Đường bưu điện: Gửi lại đơn qua đường bưu điện về: City of Bellevue Utilities, PO Box 90012, Bellevue, WA 98009-9012; hoặc
 - Hình thức điện tử: Nộp đơn qua hình thức điện tử bằng cách gửi email về UtilityRelief@bellevuewa.gov và yêu cầu quyền truy cập vào một thư mục bảo mật để quý vị có thể tải lên các giấy tờ đã quét. Vui lòng không gửi giấy tờ qua email.

Tiếp Theo ở Trang Sau ➡

THÔNG TIN QUAN TRỌNG – VUI LÒNG ĐỌC TRƯỚC KHI KÝ TÊN

Dưới hình phạt về tội khai man của luật pháp bang Washington, tôi, người ký tên dưới đây, tuyên bố và xác nhận rằng:

- Tôi đã đọc và hiểu toàn bộ Hướng Dẫn về Giảm Thuế của Chương Trình Giảm Thuế Dịch Vụ Tiện Ích (Utility Tax Relief Program) 2021 (01/10/2021) được cung cấp cùng đơn ghi danh này, và tất cả những thông tin mà tôi cung cấp trong biểu mẫu gia hạn này là chính xác, hoàn chỉnh và đúng sự thực theo hiểu biết tốt nhất của tôi.
- Tôi hiểu rằng việc nộp tất cả các giấy tờ bắt buộc không đảm bảo tính hội đủ điều kiện tham gia chương trình. Tuy nhiên, những thông tin đó sẽ được sử dụng để xác định xem liệu tôi có đủ tiêu chuẩn nhận phúc lợi trong chương trình không.
- Tôi hiểu rằng các giấy tờ về thu nhập mà tôi cung cấp sẽ được Thành Phố sử dụng để tạo bảng tính thu nhập nhằm xác định tiêu chuẩn về thu nhập.
- Tôi đã đọc định nghĩa của "thu nhập khả dụng" ("disposable income") của chương trình, và theo hiểu biết tốt nhất của tôi, tôi và hộ gia đình của tôi hội đủ điều kiện cho chương trình.
- Tôi đã cung cấp danh sách "thu nhập khả dụng" của năm 2020 đúng sự thực và chính xác cho Thành Phố.
- Tôi hiểu rằng khoản hoàn tiền thuế này chỉ dành cho năm 2021 và tôi có trách nhiệm nộp lại đơn tham gia chương trình này hoặc bất kỳ chương trình giảm giá nào khác trong giai đoạn nộp đơn ghi danh tham gia những chương trình đó.
- Tôi hiểu rằng việc cố tình làm sai lệch thông tin sẽ khiến tôi bị loại khỏi chương trình trong năm nay và có thể khiến tôi phải chịu các hình phạt dân sự hoặc hình sự.
- Tôi hiểu rằng Thành Phố có quyền kiểm tra hồ sơ của tôi để xác định tính đủ điều kiện tham gia chương trình của tôi.
- Tôi hiểu rằng nếu tôi được giảm thuế và không khai báo tất cả các nguồn thu nhập khả dụng năm 2020 của các thành viên trong gia đình, Thành Phố có thể thu lại chi phí giảm thuế thực tế của tôi cho giai đoạn tôi không hội đủ điều kiện.

Chữ Ký Người Nộp Đơn* _____ Ngày: _____

* Nếu ký thay cho người nộp đơn, quý vị PHẢI nộp bản sao Giấy Ủy Quyền cho phép quý vị ký thay.



Để yêu cầu cung cấp định dạng thay thế, thông dịch viên hoặc hình thức điều chỉnh hợp lý cho người khuyết tật, vui lòng gọi điện thoại trước ít nhất 48 giờ theo số 425-452-5285 (cuộc gọi thoại) hoặc gửi email về UtilityRelief@bellevuewa.gov. Để khiếu nại liên quan đến hình thức điều chỉnh cho người khuyết tật, hãy liên hệ Viên Chức Quản Lý Điều VI/Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật (Americans with Disabilities Act, ADA) của Thành Phố Bellevue, theo số 425-452-6168 (cuộc gọi thoại). Nếu quý vị bị điếc hoặc khiếm thính, vui lòng quay số 711. Tất cả các địa điểm họp đều có lối ra vào dành cho người đi xe lăn.

Office Use Only

Approved/Disapproved: _____ Date: _____

Verified: _____ Date: _____

DISC Update - Initial: _____ Verified: _____

Application Denied: Over Income Doesn't Qualify Incomplete Paperwork Other: _____
Logged Denied Added to 2022 mailing list